## [http://concursurilecomper.ro/alteimagini/logo_MECTS.jpg](http://www.edu.ro/)[http://t1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSgLoCQktHu6CulPkZSTE2iS5ihCPiNVMfVYlOxWgs93AxM1AiBTQ](http://www.google.es/url?sa=i&source=images&cd=&cad=rja&docid=CpKSCTxlFTKwzM&tbnid=uQzh8ZFZ2UwR6M:&ved=0CAgQjRwwAA&url=http://hurmuzachi.ro/&ei=UTA4Ur-PDrHG7AbLqIGgCw&psig=AFQjCNFslog-lXHLCl7xfl2kBsr3MV6_Tw&ust=1379500497386692)

## Marca FACULTAD DE FILOLOGÍA

## Vicedecanato de Movilidad Internacional y Política Lingüística

## http://www.gazetadenavodari.ro/wp-content/uploads/2013/08/romania1.jpg

## 

**CURSOS DE RUMANO  
Curso 2016-2017**

**1º cuatrimestre**

**Básico I**

(martes y jueves, 17:30-19, aula 106; 40h; **1,6 ECTS**)

**Básico II**

(martes y jueves, 16:00-17:30, aula 106; 40h; **1,6 ECTS**)

**Intermedio I**

(martes y jueves, 14:30-16, aula 106; 40h; **1,6 ECTS**)

**Aproximación a la cultura y la civilización rumanas**

(miércoles, 17:30-19, aula 106; 25h; **1 ECTS**)

Como en años anteriores la Facultad de Filología, a través de su Lectorado de Rumano, ofrece este curso 2016/17 una nueva edición de 4 Cursos de Rumano. Son cursos gratuitos, destinados a estudiantes de la US (de la Facultad de Filología y de otras Facultades), a alumnos de Máster y de Doctorado, Profesorado y PAS de la Facultad de Filología. Se hace el certificado para reconocimiento de estudiantes con créditos ECTS. Para estos cursos se tiene la intención de darle continuación en próximos cursos académicos.

**Lugar:**Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla.

**Organizador:**Lectorado de Rumano (Facultad de Filología, Universidad de Sevilla).

**Destinatarios:**estudiantes de la US, a nivel de grado, máster o doctorado, profesorado y personal administrativo.

**Información:**Iulia Nica, lectora de rumano - tfno. 665.91.70.33 (WhatsApp); email: [nica@us.es](mailto:nica@us.es). (Más información y programas ***aquí***).

**Reunión informativa:**jueves, 22 de septiembre, a las 17:30, en el aula 106.

**Inscripción:** En el correo [cursoderumano@us.es](mailto:cursoderumano@us.es) se debe indicar nombre, apellidos, titulación US que realiza y si ha participado en alguna edición anterior (indicar cuál).

**Plazo de inscripción:**16 de septiembre a 25 de septiembre inclusives.

**Inicio de las clases:** 27 de septiembre.

**PROGRAMAS DE LOS CURSOS:**

PROGRAMA DEL CURSO “RUMANO BÁSICO” 2016/17

**Organización:** La actividad que organiza el Vicedecanato de Relaciones Internacionales y Política Lingüística, Facultad de Filología. Coordinador de la actividad: Leonarda Trapassi.

**Docente**: Mihaela-Iuliana Nica, lectora de rumano en la USE.

**Contenido:** El temario propuesto es el siguiente:

1. Elementos de geografía e historia de Rumanía. Datos generales sobre el rumano: distribución territorial del rumano, dialectos.

2. Las grafías y la pronunciación del rumano. Diferencias entre el rumano y el español.

3. El sistema fonológico del rumano contemporáneo literario.

4. Principales categorías gramaticales del rumano.

5. Elementos básicos de sintaxis de la oración y del período.

6. Elementos de cultura y civilización rumana: fiestas, tradiciones, música tradicional y contemporánea, arquitectura tradicional y contemporánea.

Aplicaciones:

- Textos, ejercicios con léxico estructurado por campos semánticos en rumano y en castellano (nombres de parentesco, partes del cuerpo humano, días de la semana, meses, estaciones, etc.)

- Ejercicios con estructuras sintácticas básicas.

- Ejercicios para fijar las diferencias notables entre el rumano y el castellano; textos paralelos en rumano y en castellano.

-Ejercicios morfológicos. Morfología contrastiva rumano y español.

-Ejercicios con estructuras sintácticas básicas. Sintaxis contrastiva rumano y español.

-Ejercicios de comprensión escrita y oral.

- Ejercicios de ortografía.

**Calendario y fechas de realización:** El calendario de las clases abarcará de septiembre de 2016 a enero de 2017. Las clases tendrán lugar por las tardes, martes y jueves, de 17:30 a 19. En el aula 106 de la facultad.

**PROGRAMA DEL CURSO “RUMANO BÁSICO II” 2016/17**

**Organización:** La actividad que organiza el Vicedecanato de Relaciones Internacionales y Política Lingüística, Facultad de Filología. Coordinador de la actividad: Leonarda Trapassi.

**Docente**: Mihaela-Iuliana Nica, lectora de rumano en la USE.

**Objetivo:** Los objetivos principales del curso son:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).

2. De manera complementaria, estudiar la lengua rumana desde una perspectiva diacrónica, detallando los orígenes y el desarrollo de este romance en relación con las demás lenguas de su familia.

3. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.

4. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Romania.

5. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.

6. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo. Además, se organizarán en el marco del curso algunas proyecciones de películas.

**Objetivo:** Los objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso son los siguientes:

-Adquirir los conocimientos fundamentales del sistema lingüístico rumano en contraste con el sistema lingüístico del español.

-Analizar palabras desde el punto de vista morfológico.

-Adquirir los conocimientos fundamentales de la sintaxis de la lengua rumana (en comparación con la sintaxis del español).

-Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito; comprender un texto oral; mantener conversaciones de cierta complejidad con tema definido previamente.

- Adquirir un conocimiento básico sobre la cultura y la civilización rumana.

**Contenido:** El temario propuesto es el siguiente:

1. Muy breve incursión en la historia del rumano: génesis e influencias lingüísticas (sustrato, estrato, superestrato, adstrato).

2. Morfología.

3. Sintaxis de la oración y del período.

4. Introducción a la literatura rumana del siglo XX. Período de posguerra.

5. Elementos de cultura y civilización rumana: sociedad y vida social; comparación con España.

Las aplicaciones que se desarrollarán en clase son:

-Textos y ejercicios con léxico ordenado por campos semánticos.

-Ejercicios morfológicos: flexión, análisis morfosintáctico de las palabras. Morfología contrastiva. Ejercicios sobre la formación de las palabras.

-Ejercicios con estructuras sintácticas fundamentales (sintaxis de la oración y del período).

-Ejercicios de comprensión escrita y oral.

-Ejercicios para determinar las diferencias entre el rumano y el español. Textos paralelos de ambas lenguas.

-Análisis de textos rumanos representativos de la época estudiada.

-Traducción de textos literarios breves.

**Calendario y fechas de realización:** El calendario de las clases abarcará de septiembre de 2016 a enero de 2017. Las clases tendrán lugar por las tardes, martes y jueves, de 16:00 a 17:30. En el aula 106 de la facultad.

**PROGRAMA DEL CURSO DE “RUMANO INTERMEDIO” 2016/17**

**Organización:** La actividad que organiza el Vicedecanato de Relaciones Internacionales y Política Lingüística, Facultad de Filología. Coordinador de la actividad: Leonarda Trapassi.

**Docente**: Mihaela-Iuliana Nica, lectora de rumano en la USE.

**Objetivo:** Los objetivos principales del curso son:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).

2. De manera complementaria, estudiar la lengua rumana desde una perspectiva comparativa, detallando la relación con las demás lenguas de su familia.

3. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.

4. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Romania.

5. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.

6. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo. Además, se organizarán en el marco del curso algunas proyecciones de películas.

**Objetivo:** Los objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso son los siguientes:

- Adquirir un buen dominio del léxico fundamental. Adquirir conocimientos sobre los campos léxico-semánticos.

- Analizar palabras desde el punto de vista morfológico.

- Adquirir los aspectos fundamentales de la sintaxis del rumano (en comparación con la sintaxis del español).

- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito; comprender un texto oral; mantener conversaciones con tema libre.

**Contenido:** El temario propuesto es el siguiente:

1. Léxico. Campos léxico-semánticos.

2. Morfología. Artículos específicos del rumano. Nuevos modos y tiempos verbales. Preposiciones y conjunciones.

3. Sintaxis de la oración y del período. Coordinación y subordinación.

4. Introducción a la literatura rumana de la primera mitad del siglo XX: poesía.

5. Elementos de cultura y civilización rumana: folklore, arquitectura tradicional y contemporánea, música, artes plásticas, cine, ciencias (figuras representativas).

Las aplicaciones que se desarrollarán en clase son:

- Ejercicios léxicos: campos semánticos.

- Ejercicios morfológicos: análisis de la estructura morfemática de las palabras. Morfología comparativo-contrastiva rumano-castellana.

- Ejercicios de sintaxis de la oración y del período. Ejercicios de sintaxis comparativo-contrastiva rumano-castellana.

- Ejercicios para determinar las diferencias entre el rumano y el español. Textos paralelos de ambas lenguas.

- Análisis de textos rumanos representativos de la época estudiada.

- Traducción de textos literarios breves.

**Calendario y fechas de realización:** El calendario de las clases abarcará de septiembre de 2016 a enero de 2017. Las clases tendrán lugar por las tardes, martes y jueves, de 14:30 a 16. En el aula 106 de la facultad.

**PROGRAMA DEL CURSO “APROXIMACIÓN A LA CULTURA Y LA CIVILIZACIÓN RUMANA” 2016/17**

**Organización:** La actividad que organiza el Vicedecanato de Relaciones Internacionales y Política Lingüística, Facultad de Filología. Coordinador de la actividad: Leonarda Trapassi.

**Docente**: Mihaela-Iuliana Nica, lectora de rumano en la USE.

**Objetivo:** Los objetivos principales del curso son:

1. Presentar el marco geográfico de Rumanía.

2. Ofrecer un breve recorrido por la historia del pueblo rumano.

3. Presentar algunos aspectos llamativos de la lengua rumana en el contexto romance y europeo.

4. Exponer elementos de la cultura ancestral rumana: costumbres, tradiciones, folklore.

5. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana moderna: música, artes plásticas, cine, ciencia, deporte, otros dominios de excelencia.

6. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.

7. Ofrecer un mejor conocimiento de las características de comunidades étnicas numerosas de España.

La actividad es complementaria a los cursos de lengua rumana (de nivel Básico I y II, Intermedio I y II), pero independiente de los mismos, y no requiere, ni implica la adquisición de conocimientos de rumano.

La metodología didáctica que se propone constará de exposiciones interactivas, visualización y comentario de materiales de audio y vídeo (especialmente documentales y películas, música y literatura), análisis textuales de traducciones literarias al castellano, degustaciones de comida típica rumana.

Los objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso son los siguientes:

- Adquirir un conocimiento general sobre Rumanía, su geografía e historia.

- Conocer algunos rasgos individualizadores de la lengua rumana y poder identificarla.

- Entrar en contacto con los elementos definitorios de la civilización rumana: costumbres, tradiciones, folklore, comida.

- Familiarizarse con la cultura rumana moderna y sus dominios de excelencia: música, artes plásticas, cine, ciencia, deporte, otros dominios de excelencia.

- Acercarse a aspectos, autores y obras insignes de la literatura rumana.

- Conocer mejor a una de las comunidades étnicas más numerosas de España.

- Reconocer aspectos relacionados con la lengua, la cultura y la civilización rumana.

**Contenido:** El temario propuesto es el siguiente:

1. Geografía e historia de Rumanía.

2. Aspectos llamativos de la lengua rumana en el contexto romance y europeo.

3. Elementos de la civilización y la cultura ancestral rumana: costumbres, tradiciones, folklore, proverbios, vestimenta, cocina.

4. Cultura rumana moderna: música, artes plásticas, cine, ciencia, deporte, otros dominios de excelencia.

5. Autores y obras representativas de la literatura rumana.

Las aplicaciones que se desarrollarán en clase son:

- Comparación de proverbios en rumano y en castellano.

- Análisis de un texto paralelo en rumano y en otros idiomas.

- Degustación de platos típicos rumanos.

- Audición musical.

- Proyección de documentales y de películas.

- Análisis de textos literarios breves, traducidos al castellano, y su lectura/audición en versión original.

**Calendario:** El calendario de las clases abarcará de septiembre de 2016 a enero de 2017. Las clases tendrán lugar por las tardes, miércoles, de 17:30 a 19, en el aula 106 de la Facultad.